

# Tolas ni San Pablo Dira do Taga-Filipos

## *Introduction*

Tolas ya ni San Pablo do nanoma a timban no Cristiano do provinsia no Macedonia a sakop no Roma. Pinatolas ya do kayan ni Apostol Pablo do priso as do panghovokan no aro sa omsobna sia a rarayay na a mananawo as kanira no machitarek so pananawan do Filipos. Amna no mavoya do tolas aya am no angdet as kasoyosoyotan na a nia so kavoyan sia o mapia a saray na no Apo taya.

No nanoma a rason a patolasan sia ya am no kapamahemahes ni San Pablo do sidong da do tiempo a nakaoyod na mangaylangan. Pinasa na o kananawo na sira a magsal as diabdibdis do panghovokan no problema kano kasaditan no viay. Ninanawo na sa a mapamahbo di Jesus as kabhes darana no kapamato so karakohan do kapanmo da dia o nakayapo na do Dios no atavo a makayamot do kasaray da ni Jesus asna no kapatongtong dava so pidipidit sa. Malir pa dia o kasoyosoyotan kano kaydamnayan no aktokto da no maviy a masaray ni Cristo.

Pangononongan do tolas aya o kasoyosoyotan, kapaychakasa di Jesus, agsal ta do Dios as kano angdet do pandidiwan do viay no asa ka Cristiano. Malir pa dia o addaw ni San Pablo dira do Cristiano aya do Filipos.

## **Outline**

Introduction 1:1-11

No situasion ni San Pablo 1:12-26

No viay di Cristo 1:27-2:18

No plano dira da Timoteo kani Epafroditus  
2:19-30

Patanggal dira do matatarek a tawo kano  
pangananawan 3:1-4:9

Sa Pablo kano masinchad na sa do Filipos 4:10-  
20

Conclusion 4:21-23

<sup>1</sup> Sa Pablo kani Timoteo kami a pachirawatan ni Jesu Cristo a tayto a maytolas dinio atavo a kakakteh di Jesu Cristo do Filipos kanira pa no adngedngeyen sa do timban kaninio a tayto a machipayserbi dira.\* <sup>2</sup> Bendisionan kamo pa no Dios Ama kano Apo ta a si Jesu Cristo as kapakarawat nio pa so grasia kano kaydamnayan no aktokto nio.

<sup>3</sup> Do maday so kanakem ko dinio am rakoh o kapamahemahes ko do Dios, <sup>4</sup> as kaoyod ko pa a masoyot a machahoahok ninio <sup>5</sup> a makayamot do katayto nio a machisidong a manda sichango-riaw do kapapanmo no Evanghelio. <sup>6</sup> As tayto ko masigorado ta no Dios a iya so napasitnan dinio so akmaya sia a mapia a pariparinyen am iya pa o tomoroh so sidong kano ayet dinio tapian maypaypangay o kapayserbi nio a manda do kapayvidi ni Jesu Cristo.

<sup>7</sup> Ichaddaw a kakakteh, makakniknin ava o karakoh no kasaray ko ninio takwan inio o tayto a machangay as machisidong diaken do kapananawo no Evanghelio aya, mayalit do kyan

---

\* <sup>1:1</sup> 1:1 Do Griego: obispo kano diakono.

ko do priso anmana do kalibri ko a omdefende so nanawo aya a mian di Cristo. <sup>8</sup> Moyvoh sigoro o Dios a makapanmo sia so hosto o karakorakoh no addaw ko ninio a akma so addaw ni Jesu Cristo ninio. <sup>9</sup> As no tayto ko a dasal am no kapaypaypangay pa no addaw nio as kayan no kasolivan nio a yapo do Dios a nia so makaparin dinio a ompidi so ichakey na do atavo a parinyen nio, <sup>10</sup> tapian nawri o chitachitahen nio o mian so rakoh a sinmo as kabu no kaparoparoan nio a manda do tinongdo aya a araw ni Cristo, <sup>11</sup> as kayan no kavoyan sia o vayo a viay nio a yapo di Jesu Cristo a nia pa so pakayapoan no kadaday kano kapamato so Dios.

*No testimonio ni Pablo do kapawnnonong na so Evanghelio*

<sup>12</sup> Kakakteh, kapanmohen nio ta no tayto saya a mapaparin do viay ko am ichasaloval ava no trabaho taya, ta nia mismo o paypaaro daya no makadngey sia o Evanghelio aya. <sup>13</sup> Dawa napanmo dana no atavo diaya, aran sira o sinjalo sa o ka no ngaran aya ni Cristo no pakayapoan no ichatayto ko do kalaboso, <sup>14</sup> as sira o kaaroan no kakakteh ta sa am tayto dana sa mangdet as kadi darana machisnekan nia o kapawnnonong da so kakawayoran aya do kavoya da so kaparin no viay ko.

<sup>15</sup> Oyod o kayan da no kadwan a mapawnnonong so komapet aya di Cristo a makayamot do kaynanahet da niaken as kakey da a mapamato so karakohan da amna mian sa o kadwan a mapawnnonong sia a makayamot do

kasivog da makey a mayserbi do Dios. <sup>16</sup> Sira ya am parinyen da ya a makayamot do addaw da takwan ari da mapanmo o nakapriso koaya a makayamot do kadefende ko so Evangelio aya a tayto ko a ipapanmo. <sup>17</sup> Asna sira o kadwan saya a makey a mapamato am nawri o chitahen da o karapa da dia o pandidiwan koaya. <sup>18</sup> Pero masoyot ako do katayto daya mapawnnonong sia o komapet aya di Cristo aran ango pa o mian do aktokto da no mapawnnonong aya sia, <sup>19</sup> as kavidin ko a masoyot do kapanmo ko sia o kapayvadiw no atavo a ichapia ko a makayamot do kapachahoahok nio niaken as kan do sidong no Espirito ni Jesu Cristo <sup>20</sup> do katayto a nawri so chitachitahen ko o kapamato so ngaran aya ni Cristo as kadi ko machisnekan nia o ngaran naya do aran ango a maparin diaken, mayalit do kadimanan anmana kavidin ko pa maviay, <sup>21</sup> takwan moyvoh si Cristo o tomoroh so inmonmoan do viay ko as an madiman ako am rakoh o kapian kano inakyan ko nia. <sup>22</sup> Amna an no kavidin ko pa maviay o mayresolta do ichapia no kadwan am nawri o pidien ko, pero ara koava masigoro an no siyo o mayanong a pidien ko. <sup>23</sup> Oyod a rakoh o kapaysoysovol ko sia an mavidin ako pa maviay anmana no kadimanan as kapachasa ko na di Cristo a nia so mapia diaken. <sup>24</sup> Pero no kavidin ko pa maviay am rakoh o inakyan kano kapian nio nia. <sup>25</sup> Dawa makayamot do kaniaya no ichapia nio am sigoro am dimanen dava anti yaken tapian maparin ko paynio a paypahnien

kano paynnananawhen do saray taya ni Cristo a maypangay so kasoyosoyotan,<sup>26</sup> as kapayvovoya ta anti a nia so rakoh a dadayan si Jesu Cristo a iya so minplano so atavo.

<sup>27</sup> Pero aran ango pa o maparin, kakakteh am nawri o chitachitahen nio o kaparin no viay a mayanong do asa ka nanganohed do Evanghelio aya a komapet di Cristo tapian mayalit o kapakangay ko dinio anmana kadi ko na makavoyan dinio am nawri o madngey ko o kapia no kapaychakasa nio a mavidin a diabdbidis so saray as kanawri no moyvoh a chitachitahen nio o paypaypangayan pa no kapayserbi nio do komwan do Evanghelio aya,<sup>28</sup> as kabu no kamoamo nio nira no makey a omatetek dinio, ta niaya o kavoyan so kayan no kalibrian nio a yapo do Dios as omproyba do kasira no kakastigoan.<sup>29</sup> Takwan tod navaynio a tinorohan no Dios so privilihio a manganoched di Cristo asna no kapandidiw nio pa a makayamot do ngaran na<sup>30</sup> a akma so tayto nio a mavoya kano madngey sichangoriaw a pakasisian da diaken.

## 2

*No ehemple diaten ni Cristo a kaparin no kapamahbo*

<sup>1</sup> Dawa an ara o kasoyosoyotan nio di Cristo as nakaproyba nio na do addaw na ninio, kayan no chinaeksperiensian nio a pinarin no Espirito no Dios do viay nio as kayan no rakoh a addaw kano kasisien,<sup>2</sup> am akdawen ko o kapaychakasa nio so

aktokto as kaddaw nio no kadwan dinio a mapia so anod, ta niaya o oyod a rakoh a kasoyosoyotan a ichaytoroh nio diaken. <sup>3</sup> Nawri ava o chitahen nio o kapamato nio so karakohan nio an dia voken a no kapamahbo nio as kasinchad nio do kadwan dinio a mapipia kano karakohan nio. <sup>4</sup> Nawri ava o chitahen nio o tanyan nio a ichapia an dia voken a no kapamarin nio so ichapia no kadwan dinio. <sup>5</sup> Niaya o mayanong a mian do aktokto nio a nia so navoya di Jesu Cristo <sup>6</sup> a iya a aran Dios am chinitachita nava o anohed na, <sup>7</sup> asna no nakatadichokod na dia o anohed na do nakapayvadiw na a tawo as kaparin na so karakohan na akmay asa ka pachirawatan, <sup>8</sup> as do nakapayvadiw na a tawo am pinamahbo na o karakohan na as kapachinolay na a dimanen, aran do kadiman da sia do kros. <sup>9</sup> Dawa tinorohan sia no Dios so onor a pinakamato dana as ningaranan na so Apo a niaya so máto dana do atavo a ngaran, <sup>10</sup> tapian no atavo a mian do hanyit kano mian do tana aya, maviay anmana nadiman dana am domogod a omanianib kano omdaday si Jesus, <sup>11</sup> as kavata da sia no atavo a tawo o ka si Jesu Cristo aya no Apohen a niaya so dadayan da so Dios Ama.

### *No viay a kavoyan so kaCristiano ta na*

<sup>12</sup> Dawa ichaddaw a kakakteh, akma so kafermi nio a domngey diaken do yanan ko a kanatonan na do kabu ko dinio am tayto ko ichahoho o kapayvavakel kano kapawyod nio sia onotan o mayanong do asa ka nalibri, <sup>13</sup> takwan no Dios a mismo o tomoroh dinio so akey kano

ayet a ichaparin nio a mapatongtong so inolay na dinio.

<sup>14</sup> Do atavo a parinyen nio am mayreklamo kamoava anmana machisobna kamoava, <sup>15</sup> tapian inio a kamanganakan no Dios am abo o kaparoparoan nio do kapachipanghovok nio dira do tawotawo a makagatogatos do kainio no relaken a makapasehdang so mondo aya, <sup>16</sup> as kan do kainio no moyvoh a makaparin sia ipapanmo o chirin aya no viay, tapian do ito a araw a tinongdo ni Cristo am mavoya o kayan no sinmo no nakapanananawo ko dinio, <sup>17</sup> ta an nawri ngayan na o kadiman da diaken am machirapa o raya ko do saray nio a asa ka sakrifisio a rawaten no Dios. Do akmaya sia panghovokan ko am mavidin ako pa masoyot. <sup>18</sup> Dawa makasoyot kamo a akma diaken.

*Sa Timoteo kani Epafrodus a pachirawatan no Dios*

<sup>19</sup> Tayto ko planohen do sidong no Apo ta a si Jesus o katovoy ko si Timoteo dinio tapian maypagsal o tawol ko an madngey ko o komapet dinio, <sup>20</sup> takwan arava o makaakma sia a som-nivog a nawri so chitahen o ichapia nio. <sup>21</sup> Sira o kadwan am nawri o chitahen da o tanyan da ichapia as dia no komwan di Jesu Cristo. <sup>22</sup> Pero si Timoteo am ari nio mapanmo o kaakma nay romanes ko a manganak do kapachipayserbi na diaken a mapawnnonong so Evanghelio aya. <sup>23</sup> Tovoyer ko anti sia an kapanmo ko na sia o sentensia ko. <sup>24</sup> As tayto ko ichasaray o Apo

taya do kaparin ko pa anti a makangay dinio do makalo a tiempo.

<sup>25</sup> Do sichangoriaw am tayto dana manma dinio o kakteh taya a si Epafroditus a iya so rarayay ko a mayserbi kano sinjalo no Apo taya a iya so tinovoy nio a tomoroh no kaylangan ko sa. <sup>26</sup> Tayto naranaynio a ichakey a mavoya a kanatonan do kapanmo na sia o nakadngey nio sia o nakaganit na dia. <sup>27</sup> Oyod ta naganit as kolang dana a madiman amna chinasi sia no Dios as kanatonan ko, ta tarek a karapan o pandidiwan ko saya. <sup>28</sup> Tayto ko kalokalohen o kangay na dinio tapian masoyot kamo do kavoya nio sia a nia pa so ipaypapaw no rahmeten sa didiwen no tawol ko. <sup>29</sup> Dawa risibien nio sia a rakoh so kapamahemahes do Apo taya. Sincharan nio sa o akmaya sia a kaparin no mapia a tawo, <sup>30</sup> takwan nanngannga sia do kapayserbi na di Cristo as kadi na minbayaoan dia o viay na a somidong diaken do kabooan nio.

### 3

*No kadi na masarayan ni Pablo no kapia na  
(Roma 6:5-6; Galacia 2:20)*

<sup>1</sup> Kakakteh, makasoyot kamo as no Apo taya o parinyen nio a pakayapoan no kasoyosoyotan nio. Masonong diaken o kapirwa ko sia a manakem ya do tolas koaya takwan ichapia nio ya. <sup>2</sup> Makayhawa kamo dira do mananawo saya a nawri so chitahen o icharahet nio do kakey da ninio a omonot do matatarek a paparinyen a akma so kapatayongkad da do

karakohan. <sup>3</sup> Kakakteh, yaten o somnivog a chinatayongkaran takwan yaten o somnivog a tayo omonot as omdaday so Dios a makayamot di Jesu Cristo a iya so chinasaray ta a omadidi diaten do kasinchad ta sia o kabo no maparin ta do tanyan ta ayet.

<sup>4</sup> An mian o tawo a maparin a masaray no tanyan na pinariparin am yaken sigoro asa.

<sup>5</sup> Ta do ichawaho na karaw do nakawara ko a tawo am pinarin diaken o akma so mian do panyokoyokoran a kapatoli. Israelita ako a nawara do familia ni Benjamin. Asa ako a ka Hebreo as maistrikto a Fariseo. <sup>6</sup> As an komwan do kawnot do panyokoyokoran saya am machipanopanoma ako ta yaken o minchitachita sia rarayawen o aran ango a matarek a onotan akma sira so masaray aya ni Jesus a Manlibri.

<sup>7</sup> Pero an ango sinincharan ko sa kaychowa a rakoh so balor diaken am tadichokoran ko sa as kavidang ko sira abo so serbi tapian si Cristo dana o pakayapoan kano yanan no panapanayahen ko. <sup>8</sup> Kakawayoran o kabo no makapachikompara so balor do kaparin ko a makasinchad si Jesu Cristo a Apo no viay ko a iya pa so pakayapoan no tinadichokod ko do atavo tapian iya o pakamiahen ko, <sup>9</sup> as kapachichasa ko na sia a iya so yanan no panapanayahen ko kano iya so makaparin diaken a mahosto do salapan no Dios, ta arava o maparin ko do tanyan ko a ayet. Dawa pinakaboaan na yaken no Dios do nakasaray ko nia o pinarin aya ni Cristo. <sup>10</sup> Dawa sichangoriaw am no moyvoh a ichahoho ko am no kapaypaypangay pa no

kasinched ko si Cristo as kaeksperiensi ko dia o ipakapamarin aya no kapirwa a maviay as kataham ko dia o kaparin no pinandidiwan na as kapakakma no pangtoktoan ko do pangtoktoan na do nakadiman na, <sup>11</sup> tapian do diaya as matodah ko o oyod aya mato as makakniknin a kaparin no pinayvangon as tinorohan so vayo a karakohan.

<sup>12</sup> Ara koava vatahen o nakatodah ko na so atavo pero tayto ko pawyoren o kachitachita ko sia onotan o kaparin aya no viay a ipakamia ni Jesu Cristo a iya so taydira as maynolay diaken.

<sup>13</sup> Kakakteh, tayto ko pa dia todah ya, pero niaya o tayto ko a parinyen. Tayto ko tadichokoran o nakarahan ko as kanawri no chitachitahen ko o maparin ko pa a matodah do manam a tiempo, <sup>14</sup> as kaparin ko sia o atavo a maparin ko tapian mahap ko o primio no mato aya a tawag no Dios a mian di Jesu Cristo a akma so mayayo do asa ka pariha. <sup>15</sup> Niaya o somnivog a kaparin no viay a mahni so saray as kano ipakamia no Dios. Pero an mian sa o matarek so pangtoktoan sia am sidongen pa sa no Dios tapian kasehdangan pa sa. <sup>16</sup> Dawa patongtongan ta o tayto ta naya mapanmo a mayanong as kadi ta abdibdisan.

<sup>17</sup> Kakakteh, makakma kamo diaken so katodahen as katovid nio dira do atavo a akma pa sia so kaparin no viay. <sup>18</sup> Takwan oyod sa aro, akma so vinata ko na dinio o mismo a somobna si Cristo a Manlibri do mismo da a viay. Tayto a manalasal o hoo ko do kapirwa koaya mapatanggal dinio a kakakteh. <sup>19</sup> No pamandan da nia am kararayawan. Nawri o rakoh so sinmo

dira o pakamian da so karakohan da. Idaay da o mayanong sa a ipachisnek as kanawri no mian do aktokto da o komwan do tana aya. <sup>20</sup> Pero yaten am do hanyit o kawahayan ta a dia so pakayapoan no tayto taya panapanayahen a Mangahwad ta kano Apo ta a si Jesu Cristo <sup>21</sup> a iya anti so tomadi dia o karakohan ta do tana aya no karakohan a akma so karakohan na do rakoh a ipakapamarin na a nia pa so chinaparin na a mapanayahbo so atavo do kokod na.

## 4

### *No manawdi a yokoyokoran ni Pablo*

<sup>1</sup> Dawa ichaddaw ko a kakakteh, inio o yanan no kasoyosoyotan ko as kavoyan so kayan no simmo no nakapayserbi ko. Dawa mavidin kamo a diabdibdis so kasaray no Apo taya. Tayto ko na ichakey an mayvovoya ta na.

<sup>2</sup> Tayto koynio a pachisiasian mo Eudia kani Sintique do kapaypakabo nio na as kapia dana no kapay-ivan nio a maychakteh di Jesus. <sup>3</sup> As imo a rrayay ko a mayserbi do Dios am tiban mo pa o mapía dana dira do dadwa aya a ka mavavakes takwan nachisidong saya diamen kani Clemente do kapananawo namen as kanira pa no kadwan a mian so ngaran do libro aya no viay.

<sup>4</sup> Makasoyot kamo fermi as no Apo taya o parinyen nio a pakayapoan no kasoyosoyotan nio. <sup>5</sup> Nawri o ipavoya nio do atavo o katanoy nio as kapakanakem nio sia o katayto na masngen diaten no Apo taya. <sup>6</sup> Ichavakel nioava

o aran ango asna no atavo a kaylangan nio am iyahes nio do Dios do kapachahoahok nio as kano kapamahemahes nio. <sup>7</sup> Do diaya am torohan naynio no Dios so maydamnay a aktokto a manghavas pa kano maintindi no tawo a nia so makapavawa dinio do kavakvaklan a makayamot di Jesu Cristo.

<sup>8</sup> Dawa kakakteh, niaya sa o mayanong nio a iktokto as kano chitachitahen: kakawyoran, atavo a mapia, atavo a mayanong, atavo a komwan do kanamonamoan as kapakamia so kadwan a makayamot do addaw nio, atavo a mapipia a pariparinyen as mayresolta do mapia as kano atavo a ipakamia a pariparinyen. <sup>9</sup> Onotan nio o atavo a nadngey nio diaken as kano navoya nio a kaparin no viay ko, ta an niaya o kaparin nio am marawat nio o kaydamnayan no aktokto a yapo do Dios.

*No kapamahemahes ni Pablo do nakanakem da sia*

<sup>10</sup> Rakoh o kasoyot kano kapamahemahes ko do Apo taya do katayto nio minyawayo sia o kasidong nio diaken. Mapanmo ko o kafermi nio a makanakem diaken asna an kadwan am arava o oportunidad nio a maparapit sia diaken. <sup>11</sup> Vatahen koava ya do kakey ko a mapadngedngey takwan do atavo a kaparin no kaviayan ko am nananawo ako na a makontento. <sup>12</sup> Makapachibagay ako do paykolangan as kan do paybasantian, mayalit o kanawob anmana kakolang no kanen ko am mapanmo ko na o mayanong ko a isalap so atavo. <sup>13</sup> Do atavo a

makayamot do sidong ni Cristo diaken am mian o ayet ko a omparin so mayanong. <sup>14</sup> Amna tayto rakoh o sinmo no nakasidong nioaya diaken. <sup>15</sup> As ari nio mapanmo o kainio na a taga-Filipos o voyvoh a somnidong diaken do nakakaro ko do Macedonia as kasitnan ko a mapawnonong sia o Evanghelio aya. <sup>16</sup> As aran do kayan ko na do Tesalonica am naypidwa nio yaken a pararan so sidong. <sup>17</sup> Nawri ava o rakoh a ichasoyot ko o sidong nioaya diaken asna no mapia aya a pariparinyen nio a nia so rakoh so sinmo as kano pakarawatan nio so primio a yapo do Dios. <sup>18</sup> Tayto ko narisibi o pinarara nioaya di Epafroditus a sidong a tayto manghavas pa kano pangaylanganan ko, as nia pa so tayto a nayvadiw a alaw nio do Dios a oyod na ipakamia. <sup>19</sup> As no Dios paya anti o tomoroh so atavo a kaylangan nio a yapo do makakniknin a kaynakman na a makayamot di Jesu Cristo. <sup>20</sup> Dadayen ta o Dios as Ama taya a abo so pandan. Amen.

<sup>21</sup> Ipakapia nio yaken so Dios do atavo sa a tawotawo no Dios dawri a mian di Jesu Cristo. Tayto sa mapakapia so Dios dinio o kakakteh ta saya dia a rarayay ko. <sup>22</sup> Atavo sa a tawotawo na diaya am mapakapia sa so Dios dinio a kanatonan da no mian sa do palasio ni Emperador a si Cesar.

<sup>23</sup> Bendisionan kamo pa atavo no Apo taya a si Jesu Cristo as katoroh na pa dinio so grasia na.

**No Vayo A Testamento, Salmo, No Libro No  
Proverbo**

**New Testament plus Psalms and Proverbs**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ivatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 30 Dec 2021

62508313-bcb1-53b4-b1bd-e4271f5cec34